**2002**
IV. urtea • año IV

III HIRUHILEKOA
III TRIMESTRE

EUSKO JAURLARITZA · GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo

n.º 3

# Euskal Turismoaren Begiralea
# Monitor del Turismo Vasco

*Hiruhileko honetan 460.700 bidaiari egon dira EAEn eta 900.000 gau pasa dituzte bertan, hots, 2002an euskal turismoak izandako suspertzearen adierazle argiak. Joan den udako datuekin erkatuz gero, oraingoan %9 gehiago izan dira bidaiariak (+%12 abuztuan).*

*460.700 viajeros y algo más de 900.000 pernoctaciones trimestrales consolidan la tendencia a la recuperación del turismo vasco durante 2002. Respecto al verano pasado se han recibido un 9% más de visitantes (+12% en Agosto).*

## Emaitza positiboak eguzkirik gabeko udan

Aurtengo udan sarritan entzun dugu kalean, komunikabideetan edo turismoaren sektorean eguraldiari buruz hitz egiten edo, hobe esanda, eguraldi txarrari buruz hitz egiten. Euskal turismoaren pizgarri nagusia eguzkia ez bada ere, egunak joan eta egunak etorri eta eguzkirik ez ikustean beldur ziren urteko lehenengo bi hiruhilekoetan egindako aurreikuspen bikainek porrot egingo ote zuten. Gauzak, ordea, ez dira horrela gertatu. Udan lortutako emaitzek 2001eko amaieran hasitako susperraldiarekin bat egin dute; gainera, urte osoko datuak kontuan hartuta, etorritako bidaiari-kopuruak %9 inguruko gorakada izan du eta antzekoa esan daiteke bertan igarotako gau-kopuruari dagokionez.
2001eko udan Euskal Herrira iritsitako bidaiari-kopuruak %6ko beherakada izan bazuen ere (2000ko kopurueki-ko), aurtengo %9ko gorakadaren eskutik galera gainditu eta kopurua ugaritu egin da.

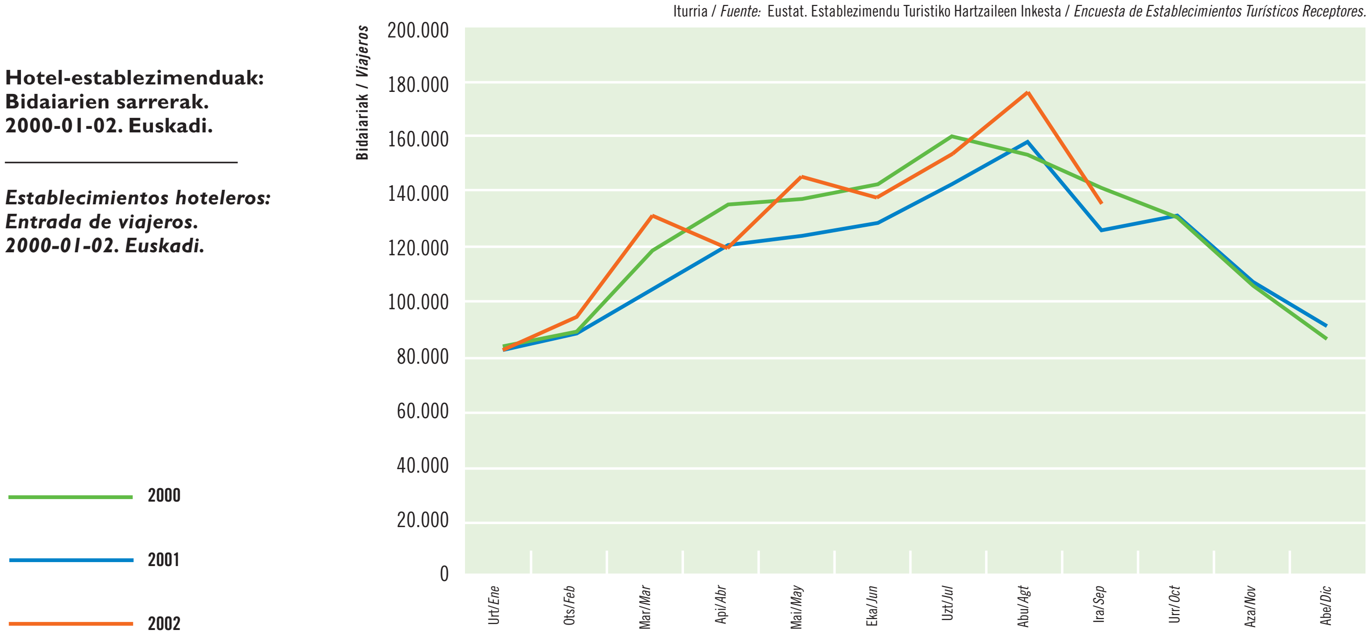
## Resultados positivos para un verano sin sol

*Este verano el comentario más frecuente en la calle, en los medios, en el sector, era el tiempo o, mejor dicho, el mal tiempo. Reconociendo que el sol no es el principal aliciente del turismo vasco, su persistente ausencia hizo temer que los buenos augurios de los dos primeros trimestres pudieran desvanecerse. Sin embargo, no ha sido así. El verano se ha distinguido por unos resultados que dan continuidad a la recuperación iniciada a finales de 2001 y consolidan una mejora en lo que va de año por encima del 9%, referida a los visitantes y casi también del 9% si se habla de pernoctaciones.*
*Si en el verano del 2001 el número de viajeros que recibió el País Vasco disminuyó un 6% respecto a la cifra del 2000, este año el incremento del 9% supone no sólo compensar la pérdida sino crecer.*

**Hotel-establezimenduak: Bidaiarien sarrerak. 2000-01-02. Euskadi.**

***Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 2000-01-02. Euskadi.***

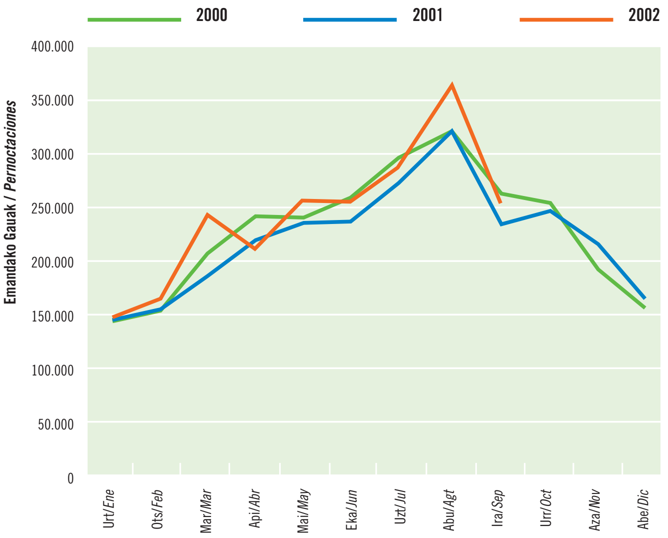
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*



## HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | *ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS*

**Emandako gauak. 2000-01-02. Euskadi**

***Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Euskadi***




*Lurralde guztietara iritsi da 01-III aldian baino bisitari gehiago. Tasa altuena Bizkaikoa da, non gau-kopuruak izandako bilakaerak (+%14) bidaiariena gainditu duen (+%12).*

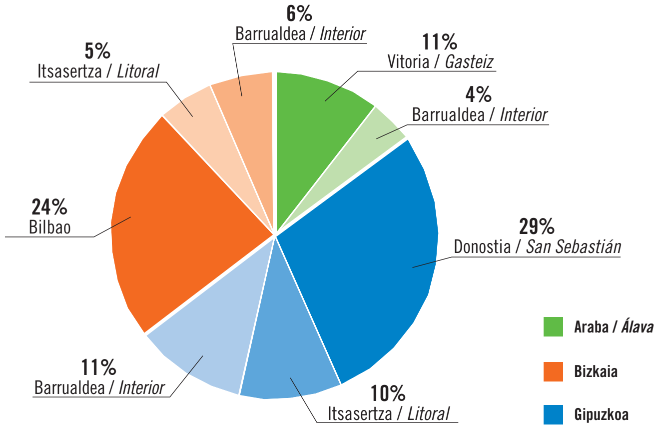
*Mayor afluencia de visitantes que en III-01 en todos los territorios. La tasa más alta corresponde a Bizkaia, donde la evolución de las pernoctaciones (+14%) consigue superar la de los viajeros (+12%).*

*2001eko datuekiko Araba dugu (–%5) abuztuan gorakada ezagutu ez duen lurralde bakarra. Aitzitik, Bizkaian (+%18) eta Gipuzkoan (+%13) azken hiru aldietako hilabete bikainena izatera iritsi da.*

*Agosto en Álava (–5%), única excepción al incremento mensual generalizado de todos los territorios respecto a 2001. Por el contrario,. en Bizkaia (+18%) y Gipuzkoa (+13%) es el mejor mes de las últimas tres temporadas.*

**Emandako gauen espazio-banaketa. 2002kohirugarren hiruhilekoa**

***Distribución espacial de las pernoctaciones. Tercer trimestre 2002***



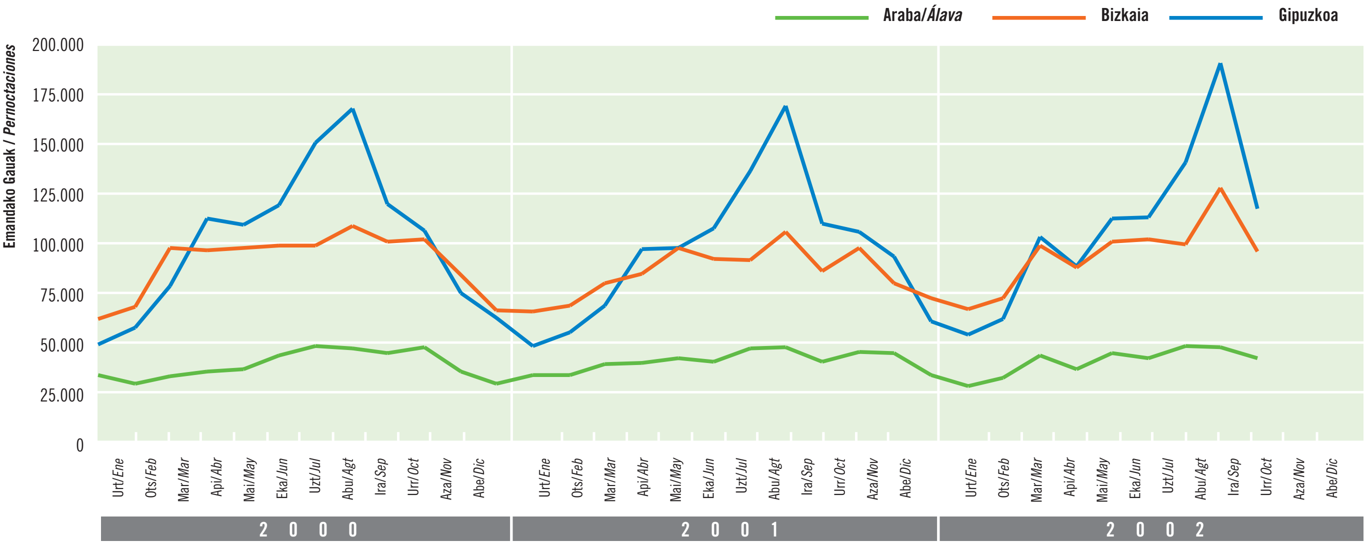

Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Arabak izandako gorakada baxuagoa izan da (+5), barrualdeko turismoak atzera egin duelako (–%6) eta Estatuko turismoa ez delako Bizkaira eta Gipuzkoara bezain beste hurbildu; azken bi lurralde horiek gero eta gehiago aukeratzen dira oporrak igarotzeko leku bezala.
Ostatuen sarea (01-III aldian baino %4 plaza gehiago), eskaintza osagarri bikaina, eguzkirik ezean bereziki eskertu eta aprobetxatu dena, eta zerbitzuen kalitatea ditugu, besteak beste, turismoaren sektorearen input garrantzitsuak, aisialdia igarotzeko leku bezala indartzeko eta betetze-mailaren indizeak (%56) eta batez besteko egonaldiaren indizeak (1,96 egun) hobetzeko. Oraingoz, aurten EAEn lortutako emaitzak inguruko hainbat Autonomia Erkidegotan lortutakoak baino hobeak izan dira, hala nola: Kantabria (–%0,8) eta Asturias (–%0,3), edo Estatua bera (–%4), non bertan igarotako gau-kopuruak behera egin duen.

*Menor incremento en Álava (+5) debido al retraimiento del turismo interior (–6%) y a un turismo estatal menos expansivo que en Bizkaia y Gipuzkoa, territorios que refuerzan su capacidad de atracción de destino vacacional.*
*La red de alojamiento (+4% de plazas que en III-01), una oferta complementaria cuya existencia se ha agradecido sobremanera cuando el sol ha brillado por su ausencia, la calidad de los servicios, son, entre otros, inputs importantes del sector para fortalecer su condición de destino de ocio y mejorar indicadores de ocupación (56%) y estancia media (1,96 días). De momento, este año ha conseguido mejores resultados que otras CC.AA. vecinas, como Cantabria (–0,8%) y Asturias (–0,3%), o el propio Estado (–4%) donde han disminuido las pernoctaciones.*

**Bidaiariek emandako gauak. 2000-01-02. Lurralde Historikoak**

***Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Territorios Históricos***



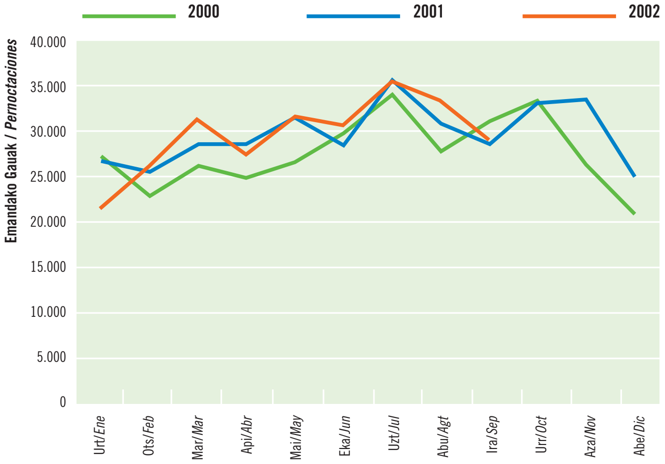

Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

*Gau-kopuruak gora egin du, batik bat hiriburuetan (+%11). Horien artean, Donostian (+%10) eta batez ere, Bilbaon (+%17) izan dira gorakada handienak. Araban eta Bizkaiko kostaldean ez da gauza bera gertatu.*

*Mayor aumento de las pernoctaciones sobretodo en las capitales (+11%). Donostia (+10%) pero, sobre todo, Bilbao (+17%) concentran la mejora. Desigual comportamiento de Álava y el litoral vizcaino.*

**Bidaiariak emandako gauak. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz**

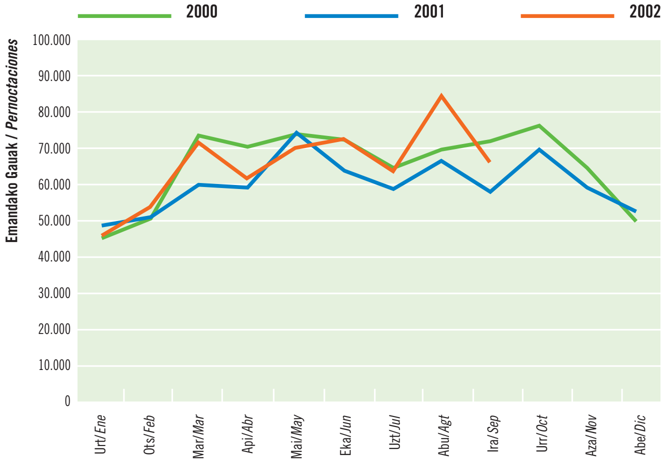
***Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Bidaiariak emandako gauak. 2000-01-02. Bilbao**

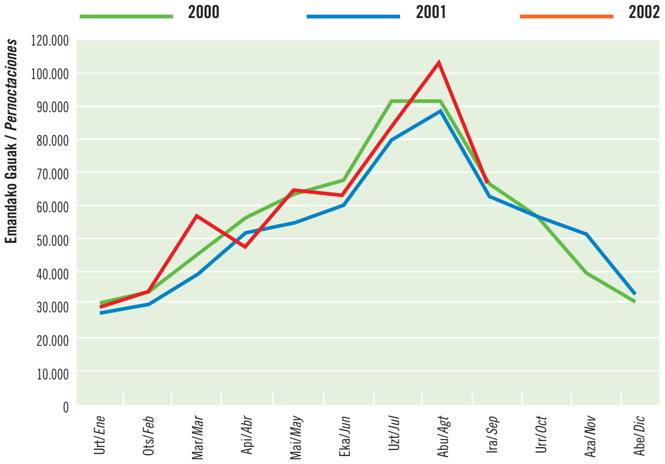
***Pernoctaciones de viajeros. 200-01-02. Bilbao***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Bidaiariak emandako gauak. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián**

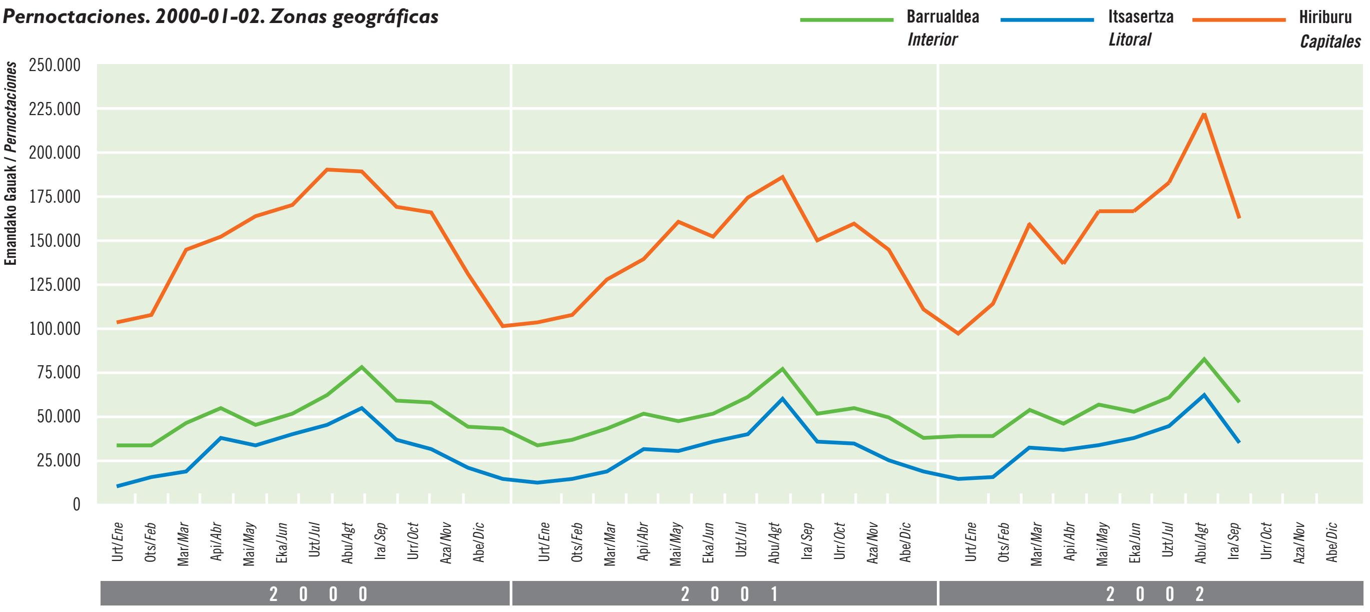
***Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

### Emandako gauak. 2000-01-02. Lurralde Historikoak

***Pernoctaciones. 2000-01-02. Zonas geográficas***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Estatuko turismoak 2001ean ekindako suspertzeari eutsi dio eta %9 gau gehiago igaro ditu EAEn, nahiz eta lurraldeen arabera desberdintasunak ikusiko ditugun.
Susperraldi handiena Bizkaian izan da (+%16), batez ere abuztuan (+%23); Araban, berriz, Estatuko turismoak igarotako gau-kopurua %2 bakarrik areagotu da. Uztaila dugu (+%14) Gipuzkoan hiruhileko honetan Estatuko turismoak izandako hazkundearen eragile nagusia (+%7).

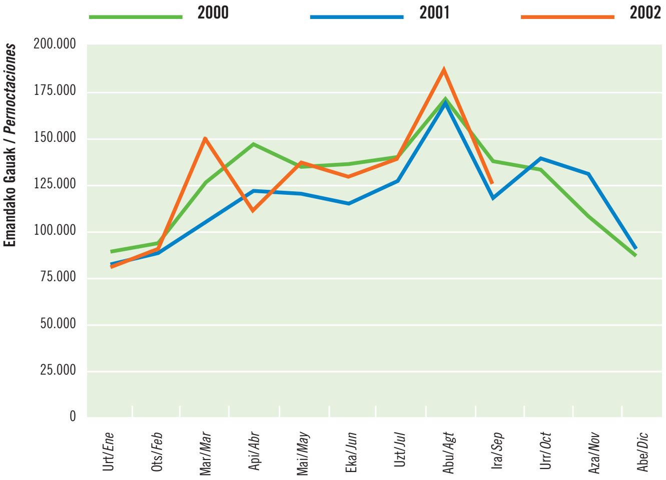
*El turismo estatal mantiene su recuperación respecto a 2001 y registra un 9% más de pernoctaciones, aunque con diferencias notables según Territorios.*
*La mayor recuperación corresponde a Bizkaia (+16%), especialmente Agosto (+23%), mientras en Álava el aumento de las pernoctaciones estatales es sólo del 2%. Julio (+14%), principal responsable del crecimiento trimestral guipuzcoano del turismo estatal (+7%).*

*Madrildarren kasuan katalanen kasuan baino hazkunde handiagoa lortu da. Bilakaerari erreparatuz gero, turista valentziarrak eta andaluziarrak izan dira gehien ugaritu direnak (4. eta 5. bezeroak).*

*Mayor tendencia al alza de los madrileños que de los catalanes. En términos de evolución, los más expansivos este verano han sido los valencianos y los andaluces (4.º y 5.º clientes).*

### Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 2000-01-02

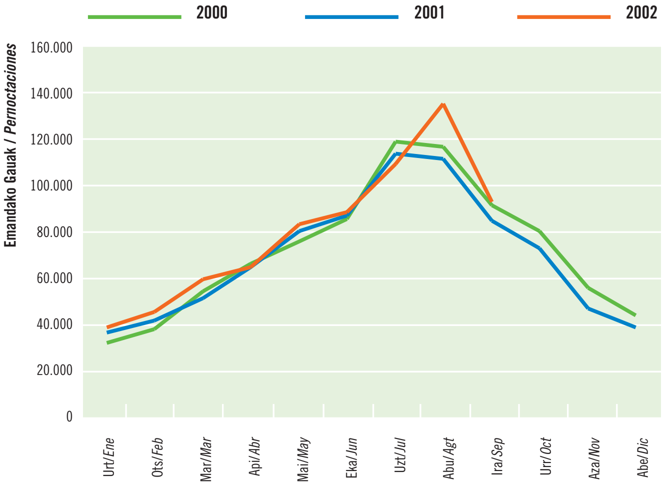
***Pernoctaciones procedentes del Estado. 2000-01-02***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

### Atzerritik bertaratutakoek emandako gauak. 2000-01-02

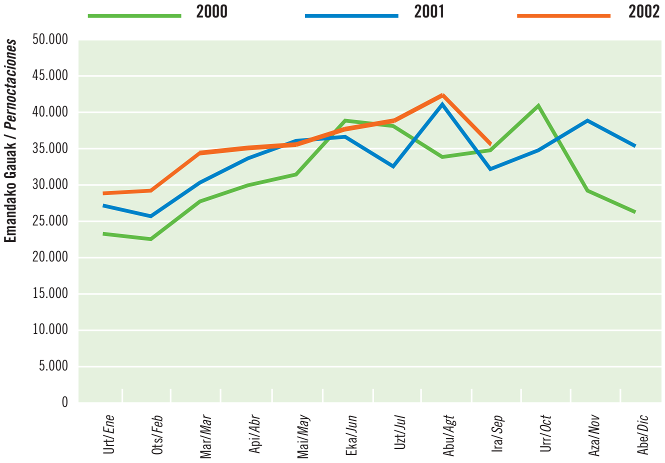
***Pernoctaciones procedentes del extranjero. 2000-01-02***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 2000-01-02**

***Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 2000-01-02***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Uztailean atzerritarren bisita-kopuruak %4ko gutxitzea izan bazuen ere, abuztuan eta irailean lortutako emaitza onei esker (2001eko datuekiko, +%21 eta +%9, hurrenez hurren) hiruhileko osoan %9 gehiago izan dira EAEn igarotako gauak.
Britaniarrek (+%25), frantsesek (+%19), alemanek (+%7) eta italiarrek (+%36) izan dute gorakada handiena. Bai eta portugaldarrek ere (+%25).

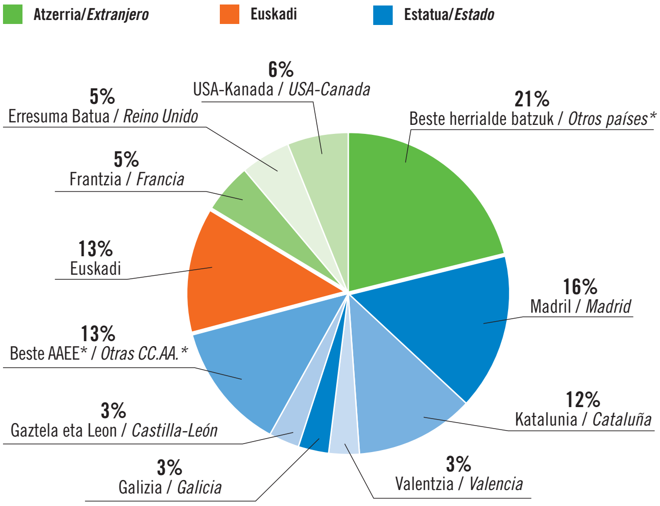
*Aunque Julio se inició con una contracción del 4% en la afluencia de extranjeros, los buenos resultados de Agosto (+21% respecto a 2001) y de Septiembre (+9%) saldan el trimestre con un 9% más de pernoctaciones.*
*Tendencia al alza de británicos (+25%), franceses (+19%), alemanes (+7%) e italianos (+36%). También de los portugueses (+25%).*

*Abuztua dugu urte osoan betetze-maila altuena lortu duen hilabetea. Aurtengo abuztuan (%65,7) 2001eko emaitzak (%60,5) %9 hobetu dira eta 2000ko emaitzak (%64,5) ere hobetu dira.*

*En Agosto se suele alcanzar el máximo grado de ocupación anual. El de este año (65,7%) mejora en un 9% el del año 2001 (60,5%) y también el del año 2000 (64,3%).*

**Emandako gauak, jatorriaren arabera. 2002ko hirugarren hiruhilekoa**

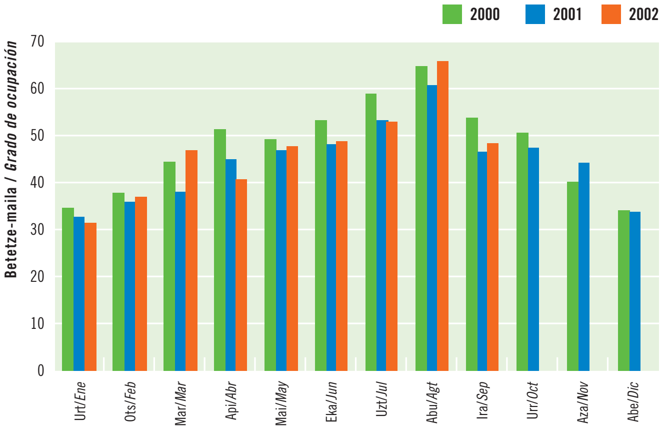
***Pernoctaciones según procedencia. Tercer trimestre 2002***




*:Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / **:Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.*
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Betetze-maila. 2000-01-02. Euskadi**

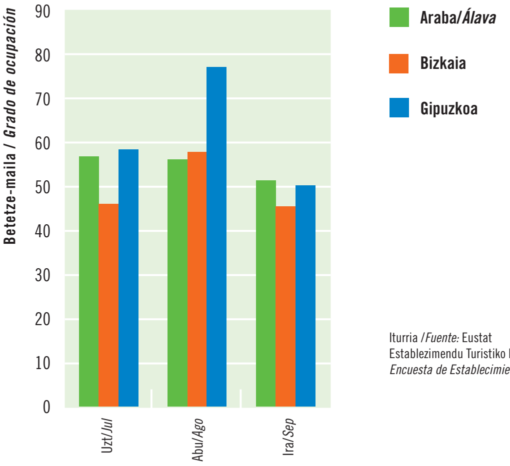
***Grado de ocupación. 2000-01-02. Euskadi***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Betetze-maila. 2002ko hirugarren hiruilekoa. Lurralde Historikoak**

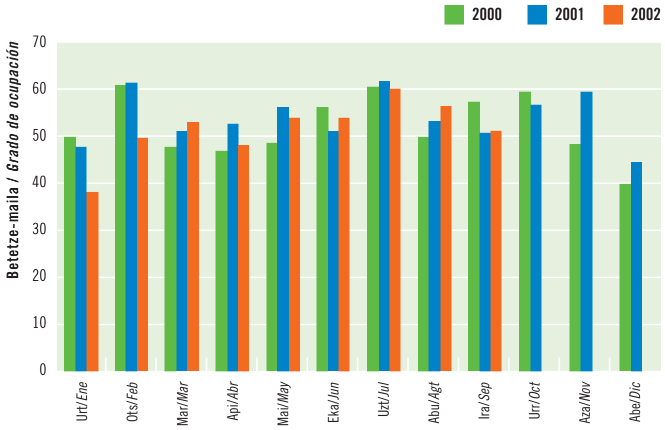
***Grado de ocupación. Tercer trimestre 2002. Territorios históricos***




Iturria / *Fuente:* Eustat
Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. /
*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Betetze-maila. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz**

***Grado de ocupación. 2000-01-02. Vitoria-Gasteiz***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

*Gipuzkoa dugu oporrak igarotzeko aukeratzen den lurralde nagusia eta uztailean eta bereziki abuztuan (%76,6) lortu ditu emaitza onenak. Arabak eta Bizkaiak baino 20 puntu gehiago ditu.*

*Gipuzkoa se erige como principal destino vacacional y obtiene los mejores resultados en Julio pero, sobre todo, en Agosto (76,6%). Aventaja en 20 puntos a Álava y Bizkaia.*

Udaren amaieran %55,8ko betetze-maila lortu da eta batez besteko egonaldia 1,96 izan da. III-01 aldiarekiko %4,4 hobetu da betetze-mailaren indizea eta batez besteko egonaldia, berriz, ez da aldatu.

Plaza gehiago eskaini dira, iazko udan baino ia %4 gehiago; ondorioz, bertan igarotako gau-kopurua areagotu bada ere, ez ditu gehiegi aldatu betetze-mailaren datuak. Baina lehenengoa aldatu izan ez balitz, indizea %58 izango litzateke.

Jardueraren indizeari dagokionez, portaera desberdina izan du Lurraldeen arabera. Baxuena Bizkaiak lortu du (%49,5) eta altuena, berriz, Gipuzkoak (%61,8). Hala ere, bilakaera positiboari dagokionez Bizkaia izan da lehenengoa (+%7,7), 01-III aldiko datuekiko.

*El verano se ha cerrado con un grado de ocupación trimestral del 55,8% y una estancia media de 1,96. Respecto a III-01 supone mejorar el índice de ocupación en un 4,4% mientras la estancia se mantiene invariable.*

*El aumento de las plazas disponibles, casi un 4% más que el verano pasado, hace que el incremento de las pernoctaciones tenga menor repercusión en el índice de ocupación. De mantenerse aquéllas invariables, el índice hubiese alcanzado el 58%.*

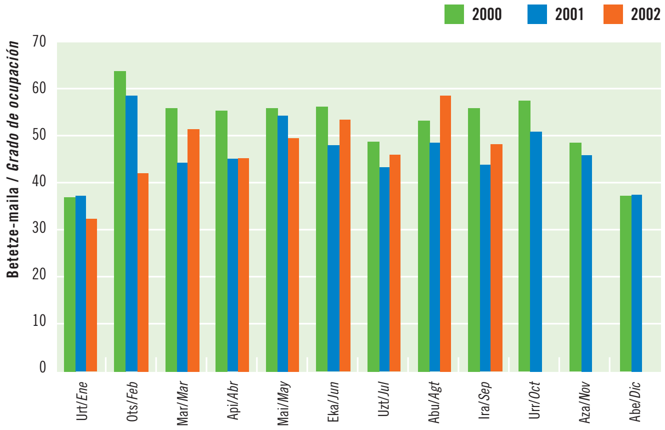
*El índice de actividad presenta diferencias notables según Territorios. El mínimo corresponde a Bizkaia (49,5%) y el máximo a Gipuzkoa (61,8%), aunque en términos de evolución positiva respecto a III-01, la más expansiva ha sido Bizkaia (+7,7%).*

*Donostiako establezimenduek lortu dituzte hilabeteko betetze-maila altuenak: abuztuan (%82) eta irailean (%69) 2001eko emaitzak hobetu dira (+%12 eta +%29, hurrenez hurren), bai eta 2000ko emaitzak ere.*

*Mejores grados de ocupación mensual en los establecimientos donostiarras. En Agosto (82%) y Septiembre (69%) superan los resultados de 2001 (+12% y +29% respectivamente) y también de 2000.*

**Betetze-maila. 2000-01-02. Bilbao**

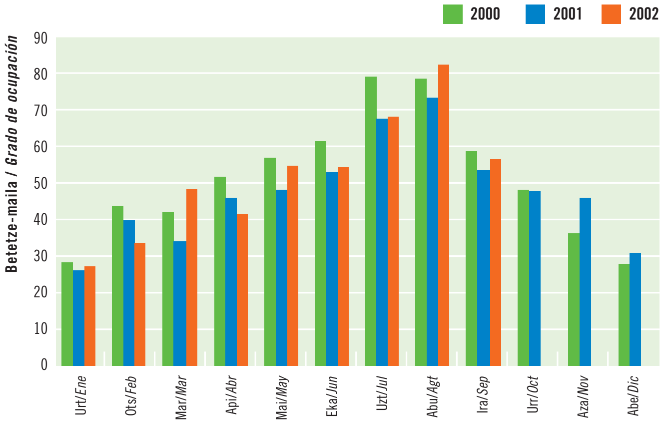
***Grado de ocupación. 2000-01-02. Bilbao***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Betetze-maila. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián**

***Grado de ocupación. 2000-01-02. Donostia-San Sebastián***

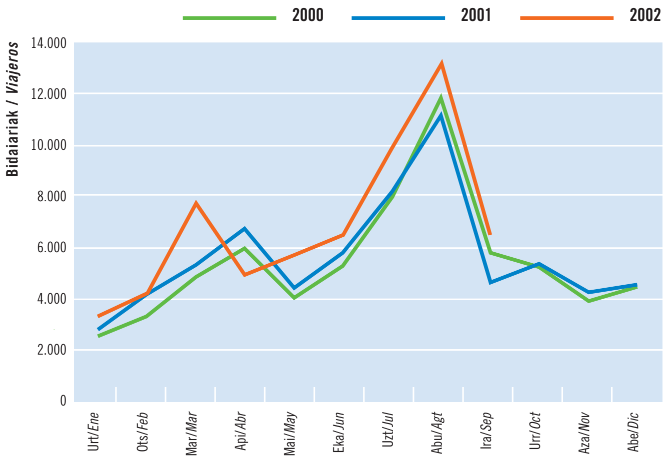



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

## NEKAZAL TURISMOA | *TURISMO RURAL*

**Bidaiarien sarrerak. 2000-01-02. Euskadi**

***Entrada de viajeros. 2000-01-02. Euskadi***




Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

*01-III aldian baino %24 bidaiari gehiago iritsi da gurera eta bertan igarotako gau-kopuruak %18 egin du gora hortaz, azken hiru urteetako uda bikainena izan da aurtengoa.*

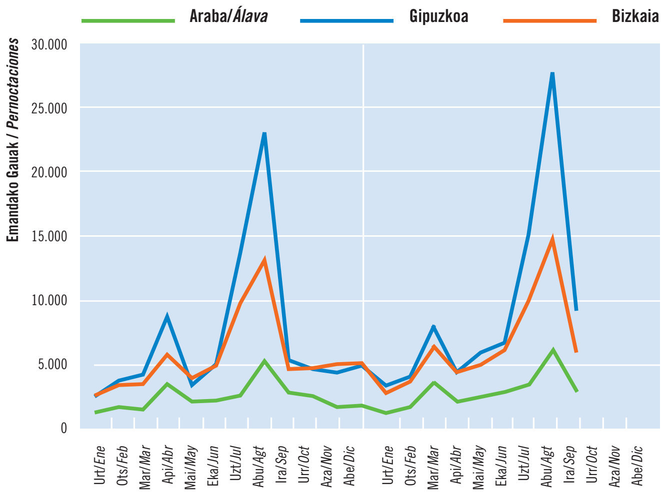
*Un 24% más de viajeros recibidos que en III-01 con un incremento del 18% en las pernoctaciones convierten a este período en el mejor verano de los últimos tres años.*

*Barruko turismoaren bilakaera positiboa izan da, baina batez ere Estatukoa (+%29); oso talde garrantzitsua osatzen du Estatuko turismoak eta atzerriko turismoak izandako gutxitzea (–%20) orekatzea lortu du. Abuztuan %17ko hazkundea izan da.*

*Evolución al alza del turismo interior pero sobre todo del estatal (+29%), cuya importancia como segmento compensa la contracción del turismo extranjero (–20%). Agosto experimenta un aumento del 17%.*

**Emandako gauak. 2001-02. Lurralde historikoak**

***Pernoctaciones 2001-02. Territorios históricos***




Udan izandako emaitzek urteko lehen seihilekoko aurrerapen positiboa sendotu dute, aurtengo eguraldia nahasia izan bada ere. 01-III aldiarekiko %7 areagotu da eskaintza eta, kasu horretan ere, bilakaera positiboa izan da, bai bidaiariei dagokienez bai betetze-mailari dagokionez. Aitzitik, batez besteko egonaldia %4,7 laburtu da udan eta 2,7 egunekoa izan da.
Bertan igarotako gau-kopuruari dagokionez, lurralde guztiek atera diote etekina egoera bikainari; emaitza onenak Gipuzkoak lortu ditu (+%24), Estatuko turismoak izan duen hazkundeari esker.
Estatuko turisten artean, katalanenak dira bertan igarotako gauen %36 eta 01-III aldiarekiko %21eko gorakada izan dute. Madrildarrenak, bigarren bezero bezala, %16 gehiago izan dira.
Gipuzkoan abuztuan lortu da hiruhileko osoko betetze-maila altuena (%82) bai eta batez besteko egonaldi luzeena ere (3,8 egun.)

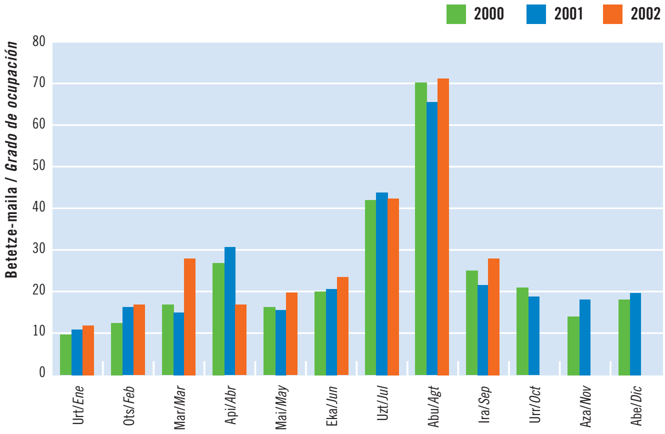
*Los resultados del verano consolidan el avance positivo del primer semestre del año, a pesar de una climatología algo revuelta. Si la oferta ha aumentado un 7% respecto a III-01, la evolución también es al alza, tanto en el caso de los viajeros, como del grado de ocupación. Sólo la estancia media presenta una contracción del 4,7% en el período estival y se sitúa en los 2,7 días.*
*En términos de pernoctaciones, todos los territorios se benefician de la coyuntura expansiva pero el más beneficiado es Gipuzkoa, (+24%) gracias al crecimiento del turismo estatal.*
*Los catalanes han protagonizado el 36% de las pernoctaciones procedentes de residentes del Estado y experimentan un aumento del 21% respecto a III-01. Los madrileños, como segundos clientes, han aumentado un 16%.*
*Agosto en Gipuzkoa alcanza el máximo grado de ocupación trimestral (82%) y máxima estancia media (3,8 días.)*

*138 plaza gehiago eskaini dira eta 2001eko emaitzak %9 hobetu dira abuztuan eta betetze-maila %71 izan da. Gorakada handiena irailak ezagutu du (+%30).*

*Con 138 plazas más, Agosto supera en un 9% su resultado de 2001 y alcanza una ocupación del 71%. La mayor expansión corresponde a Septiembre (+30%).*

**Betetze-maila. 2000-01-02. Euskadi**

***Grado de ocupación. 2000-01-02. Euskadi***

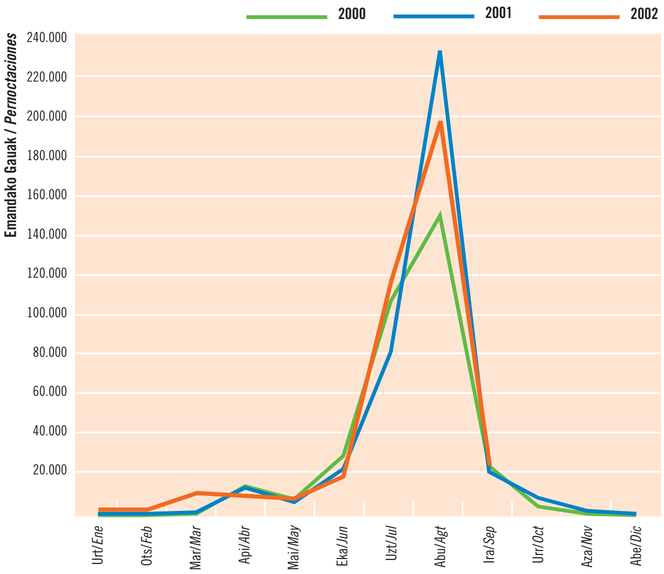



Iturria / *Fuente*: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

## KANPINAK | *CAMPINGS*

**Bidaiariek emandako gauak. 2000-01-02. Euskadi**

***Pernoctaciones de viajeros. 2000-01-02. Euskadi***




Iturria / *Fuente*: INE., *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

*01-III aldian baino sarrera gehiago lortu da, hain zuzen, %6 gehiago eta ia ez du eraginik izan bertan igarotako gau-kopuruari dagokionez. Abuztuan datuek okerrera egin dute, eguraldi txarraren eraginez (–%18) baina uztailan (+%43) eta irailean (+%14) kontrakoa gertatu da.*

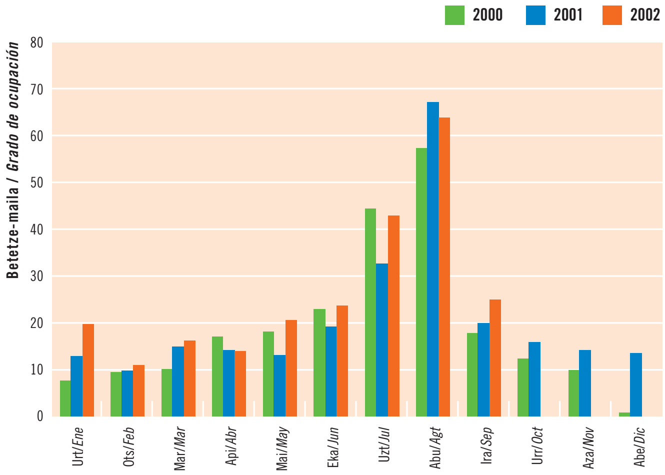
*Un 6% más de entradas que en III-01 que casi no repercute en las pernoctaciones. Contracción en Agosto afectado por el mal tiempo (–18%) pero no en Julio (+43%) y Septiembre (+14%).*

*Abuztuan lortu da betetze-maila altuena (%64), nahiz eta 2001eko abuztuan baino %5 gutxiago izan. Bertan igarotako gau-kopuruak izandako gorakadaren eskutik, uztailean eta irailean betetze-maila hobetzea lortu da (+%31 eta +%23, hurrenez hurren).*

*Máximo grado de ocupación en Agosto (64%) aunque 5% inferior al de 2001. Acorde al aumento de pernoctaciones, Julio y Septiembre mejoran sus índices de ocupación (+31% y 23% respectivamente).*

**Partzela bakoitzeko betetze maila. 2000-01-02. Euskadi**

***Grado de ocupación por parcela. 2000-01-02. Euskadi***

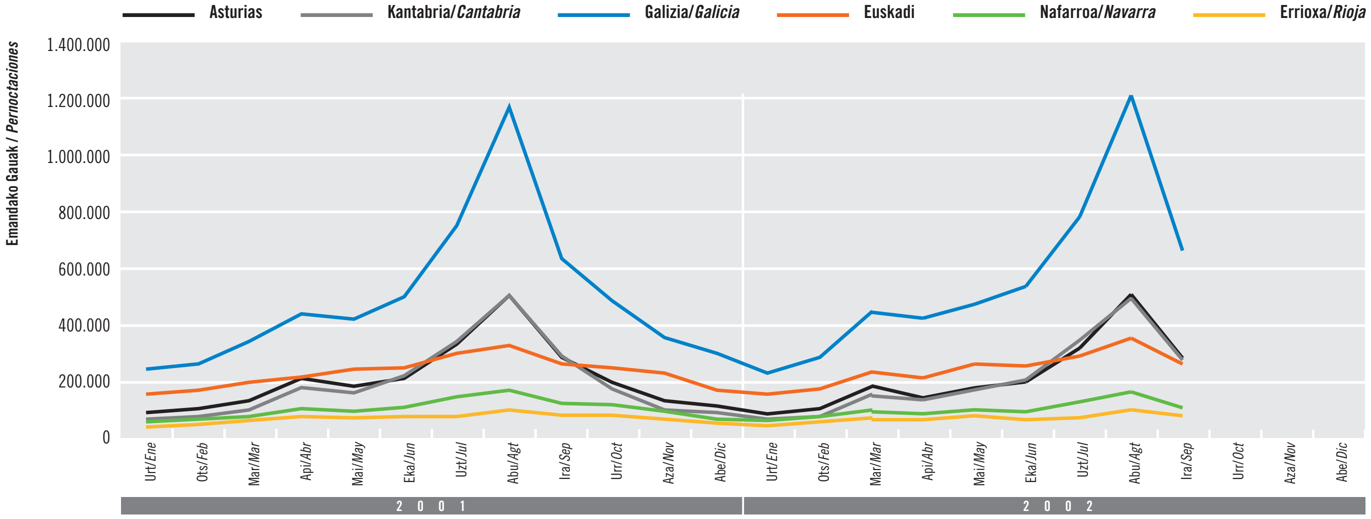



Iturria / *Fuente*: INE., *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

## ESTATUKO DATUAK | *DATOS DEL ESTADO*

**Bidaiariek emandako gauak. Inguru hurbileko Autonomia Elkarteak. 2001-02**

***Pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2001-02***




Iturria / *Fuente: INE, Indice de precios de Consumo.*

*Estatuan udan igarotako gau-kopuruari dagokionez %2ko gutxitzea izan den bitartean, Espainia Berdeal 01-udako emaitzak hobetzea lortu du Galizian (+%4) eta Euskadin (+%3) izandako emaitza bikainei esker.*

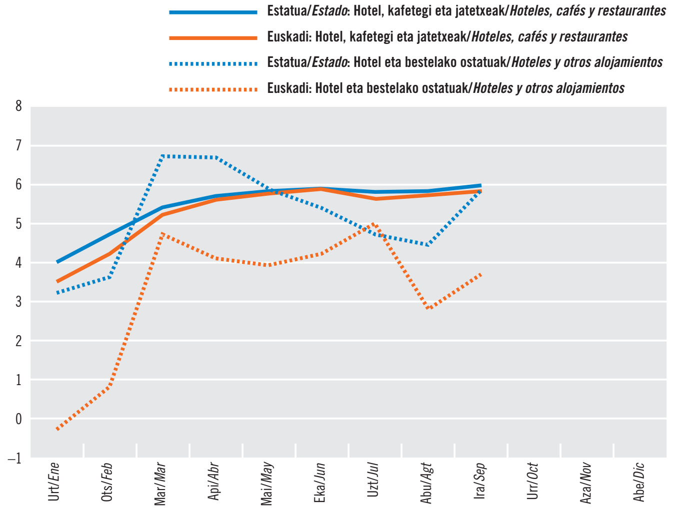
*Mientras el Estado presenta una contracción del 2% en las pernoctaciones estivales, la España Verde mejora los resultados del verano-01 en un 2% gracias a Galicia (+4%) y Euskadi (+3%).*

Espainia Berdea osatzen duten Autonomia Erkidegoek portaera desberdina azaldu dute. Horrela, Asturiasen eta Kantabrian bilakaerak zertxobait behera egin du, baina Galizian eta Euskadin izandako emaitza positiboek galera orekatzea lortu dute. Amaieran lortutako saldoa positiboa da eta Estatuko kuota hobetzea lortu da (%6,7).
Abuztuan lortu dira uda osoko emaitza onenak (+%3), bereziki Euskadin (%9).

*Desigual comportamiento de las CC.AA. de la España Verde con ligera evolución a la baja de Asturias y Cantabria que se compensa con los resultados positivos de Galicia y Euskadi. El saldo final positivo supone mejorar la cuota en el Estado (6,7%).*
*Agosto concentra los mejores resultados estivales (+3%) y de manera especial, Euskadi (+9%).*

**KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea. Hotel eta bestelako ostatuen azpitaldea. Urteko tasa. Euskadi eta Estatua. 2002**

***IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2002***




Iturria / *Fuente: INE, Indice de precios de Consumo. Base 2001*

*Uztailean euskal KPIk behera egin du eta abuztuko gehienezkoa 5,8 izan da (5,9 uztailean); hala ere, ez du Estatuko KPI gainditu. Hotelen berariazko KPIk gorabehera handiagoak izan ditu.*

*Descenso en Julio del IPC vasco para progresar mensualmente hasta máximo de 5,8 en Agosto. (5,9 en Junio) aunque siempre por debajo del estatal. Mayor oscilación del específico de hoteles.*

# Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

# Principales resultados de la actividad turística

**Ostatu Turistikoen Eskaintza: 2002 ko iraila**

***Oferta de Alojamientos Turísticos: septiembre2002***

| | Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros* | | | Nekazaltursimoa/*Turismo Rural* | | | Kanpinak**/*Campings*** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Establezimenduak *Establecimientos* | Tokiak *Plazas* | Gelak *Habitaciones* | Establezimenduak *Establecimientos* | Tokiak *Plazas* | Gelak *Habitaciones* | Establezimenduak *Establecimientos* | Tokiak *Plazas* |
| **Euskadi:** | **330** | **17.507** | **9.555** | **226** | **2.066** | **1.038** | **21** | **10.229** |
| Δ%* | 5,8 | 3,9 | 5,3 | 8,7 | 7,2 | 9,6 | –4,6 | –2,8 |
| **Araba-Álava:** | **57** | **2.706** | **1.548** | **46** | **365** | **186** | **2** | **494** |
| Δ%* | 0,0 | 0,6 | 1,2 | 9,5 | 0,6 | 2,2 | 0,0 | 0,0 |
| **Bizkaia** | **123** | **7.007** | **3.887** | **72** | **665** | **336** | **5** | **2.283** |
| Δ%* | 6,0 | 5,0 | 6,1 | 14,3 | 9,4 | 12,0 | –16,7 | –9,5 |
| **Gipuzkoa** | **150** | **7.794** | **4.120** | **108** | **1.036** | **516** | **14** | **7.452** |
| Δ%* | 7,9 | 4,2 | 6,2 | 4,9 | 8,3 | 11,0 | 0,0 | –0,8 |

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** 2002 ko Gida Profesionaletik ateratako datuak./*Datos extraídos de la Guía Profesional 2002.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Hotel-establezimenduak**

**Establecimientos hoteleros**

| | Esparrua/*Ámbito* | Sarrerak *Entrada de Viajeros* | Gaualdiak/*Pernoctaciones* | | | | | | | Betetze maila (%) *Grado Ocupación (%)* | Batez besteko egonaldia *Estancia Media* (egunak/*días*) | Hoteletako prezioen indizea *Índice Precios Hoteleros* (1) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Guztira *Total* | Jatorria/*Residentes* | | | Zonak/*Zonas* | | | | | |
| | | | | Euskadi | Beste AAEE *Otras CC.AA.* | Atzerria *Extranjero* | Hiriburua *Capital* | Itsasertza *Litoral* | Barrualdea *Interior* | | | |
| **EUSKADI** | Uztaila/*Julio* | 152.440 | 286.551 | 38.619 | 139.132 | 108.800 | 182.725 | 43.441 | 60.385 | 52,86 | 1,88 | 108,6 |
| | Abuztua/*Agosto* | 174.496 | 363.836 | 42.272 | 186.878 | 134.686 | 221.375 | 60.830 | 81.631 | 65,72 | 2,09 | 113,2 |
| | Iraila/*Septiembre* | 133.736 | 253.427 | 35.396 | 125.422 | 92.609 | 162.089 | 34.548 | 56.790 | 48,25 | 1,89 | 114,3 |
| | **III-02** | **460.672** | **903.814** | **116.287** | **451.432** | **336.095** | **566.189** | **138.819** | **198.806** | **55,76** | **1,96** | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **1.161.397** | **2.181.986** | **316.170** | **1.151.204** | **714.612** | **1.404.444** | **297.230** | **480.312** | **47,04** | **1,88** | — |
| | **Δ% III-02*** | **9,25** | **9,09** | **10,37** | **9,11** | **8,62** | **10,85** | **5,27** | **6,95** | **4,42** | **0,00** | — |
| | **Δ% Guztira/*Total* 02*** | **9,35** | **8,62** | **7,67** | **10,12** | **6,70** | **8,01** | **11,75** | **8,55** | **3,68** | **–0,53** | — |
| **ARABA-*ÁLAVA*** | Uztaila/*Julio* | 26.757 | 47.786 | 8.279 | 25.213 | 14.294 | 35.343 | — | 12.443 | 56,71 | 1,79 | — |
| | Abuztua/*Agosto* | 25.287 | 47.210 | 7.973 | 24.854 | 14.383 | 33.196 | — | 14.014 | 56,13 | 1,87 | — |
| | Iraila/*Septiembre* | 25.561 | 41.705 | 8.703 | 20.082 | 12.920 | 28.983 | — | 12.722 | 51,37 | 1,63 | — |
| | **III-02** | **77.605** | **136.701** | **24.955** | **70.149** | **41.597** | **97.522** | — | **39.179** | **54,78** | **1,76** | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **209.507** | **361.943** | **75.167** | **196.063** | **90.713** | **265.291** | — | **96.652** | **49,09** | **1,73** | — |
| | **Δ% III-02*** | **4,77** | **2,35** | **–5,96** | **2,13** | **8,50** | **2,51** | — | **1,95** | **1,69** | **–2,38** | — |
| | **Δ% Guztira/*Total* 02*** | **5,54** | **0,88** | **–5,65** | **–0,01** | **9,28** | **0,29** | — | **2,53** | **–2,58** | **–4,42** | — |
| **BIZKAIA** | Uztaila/*Julio* | 53.122 | 98.632 | 12.765 | 47.084 | 38.783 | 63.712 | 16.514 | 18.406 | 45,61 | 1,86 | — |
| | Abuztua/*Agosto* | 61.071 | 127.073 | 15.158 | 61.840 | 50.075 | 84.247 | 20.340 | 22.486 | 57,25 | 2,08 | — |
| | Iraila/*Septiembre* | 48.804 | 95.009 | 12.059 | 48.658 | 34.292 | 65.775 | 12.161 | 17.073 | 45,20 | 1,95 | — |
| | **III-02** | **162.997** | **320.714** | **39.982** | **157.582** | **123.150** | **213.734** | **49.015** | **57.965** | **49,46** | **1,97** | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **440.027** | **844.766** | **107.036** | **443.267** | **294.463** | **587.987** | **105.528** | **151.251** | **44,77** | **1,92** | — |
| | **Δ% III-02*** | **12,02** | **13,90** | **19,66** | **15,70** | **10,01** | **16,77** | **0,36** | **16,66** | **7,62** | **1,55** | — |
| | **Δ% Guztira/*Total* 02*** | **9,03** | **10,27** | **18,91** | **12,90** | **3,89** | **8,99** | **2,48** | **22,34** | **4,41** | **1,05** | — |
| **GIPUZKOA** | Uztaila/*Julio* | 72.561 | 140.133 | 17.575 | 66.835 | 55.723 | 83.670 | 26.927 | 29.536 | 58,01 | 1,93 | — |
| | Abuztua/*Agosto* | 88.138 | 189.553 | 19.141 | 100.184 | 70.228 | 103.932 | 40.490 | 45.131 | 76,58 | 2,15 | — |
| | Iraila/*Septiembre* | 59.371 | 116.713 | 14.634 | 56.682 | 45.397 | 67.331 | 22.387 | 26.995 | 49,92 | 1,97 | — |
| | **III-02** | **220.070** | **446.399** | **51.350** | **223.701** | **171.348** | **254.933** | **89.804** | **101.662** | **61,75** | **2,03** | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **511.863** | **975.277** | **133.967** | **511.874** | **329.436** | **551.166** | **191.702** | **232.409** | **48,40** | **1,91** | — |
| | **Δ% III-02*** | **8,89** | **7,98** | **13,09** | **7,12** | **7,66** | **9,60** | **8,16** | **3,98** | **3,24** | **–0,76** | — |
| | **Δ% Guztira/*Total* 02*** | **11,27** | **10,33** | **8,06** | **12,08** | **8,64** | **11,05** | **17,61** | **3,48** | **5,63** | **–0,60** | — |
| **ESTATUA-*ESTADO*** | **III-02 (1)** | **20.110.208** | **85.573.565** | ** | **32.573.415** | **53.000.151** | — | — | — | **63,69*** ** | **4,09*** ** | **107,2*** ** |
| | **Guztira/*Total*-02** | **47.514.420** | **181.327.953** | ** | **69.244.866** | **112.083.088** | — | — | — | — | — | — |
| | **Δ% III-02*** | **0,54** | **–4,31** | — | **1,16** | **–7,38** | — | — | — | — | — | — |
| | **Δ% Guztira/*Total* 02*** | **–0,62** | **–3,89** | — | **0,63** | **–6,48** | — | — | — | — | — | — |
| | **Kuota/ Cuota Euskadi %** | **2,44** | **1,20** | — | **1,66** | **0,64** | — | — | — | — | — | — |

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** «Beste AAEE» Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
*** Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio./*Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1) *INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.*

## Nekazalturismoak eta kanpinak

### *Establecimientos de turismo rural y campings*

| | Esparrua/*Ámbito* | Nekazalturismoak/*Establecimientos de Turismo rural* | | | | | | | Kanpinak/*Campings* (1) | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Sarrerak *Entrada de Viajeros* | Gaualdiak/*Pernoctaciones* | | | | Betetze maila (%) *Grado Ocupación (%)* | Batez besteko egonaldia *Estancia Media* | Sarrerak *Entradas* | Gaualdiak/*Pernoctaciones* | | | Betetze maila (%) *Grado Ocupación (%)* |
| | | | Guztira *Total* | Jatorria/*Residentes* | | | | | | Guztira *Total* | Jatorria/*Residente* | | |
| | | | | Euskadi | Beste AAEE *Otras CC.AA.* | Atzerria *Extranjeros* | | | | | Estatua *Estado* | Atzerria *Extranjero* | |
| EUSKADI | Uztaila/*Julio* | 9.839 | 28.101 | 7.124 | 15.806 | 5.171 | 42,60 | 2,86 | 36.221 | 116.628 | 67.275 | 49.353 | 42,80 |
| | Abuztua/*Agosto* | 13.186 | 48.303 | 7.610 | 34.645 | 6.048 | 71,34 | 3,66 | 60.697 | 196.025 | 105.760 | 90.265 | 63,80 |
| | Iraila/*Septiembre* | 6.462 | 17.438 | 4.879 | 10.440 | 2.119 | 28,13 | 2,70 | 10.306 | 25.319 | 12.924 | 12.395 | 24,70 |
| | **III-02** | **29.487** | **93.842** | **19.613** | **60.891** | **13.338** | **47,96** | **3,18** | **107.224** | **337.972** | **185.959** | **152.013** | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **61.807** | **166.175** | **50.902** | **94.245** | **21.028** | **29,56** | **2,69** | **132.657** | **392.394** | **223.257** | **169.138** | — |
| | **∆% III-02*** | **23,77** | **18,11** | **24,03** | **29,49** | **–19,72** | **8,21** | **–4,65** | **5,90** | **0,97** | **–4,76** | **8,98** | — |
| | **∆% Guztira/*Total* 02*** | **16,80** | **17,28** | **15,95** | **26,12** | **–8,84** | **8,85** | **0,46** | **5,77** | **2,21** | **–2,38** | **8,98** | — |
| ARABA-*ÁLAVA* | Uztaila/*Julio* | 1.308 | 3.265 | 1.117 | 1.980 | 168 | 27,72 | 2,50 | — | — | — | — | — |
| | Abuztua/*Agosto* | 1.940 | 5.890 | 1.878 | 3.243 | 769 | 47,50 | 3,04 | — | — | — | — | — |
| | Iraila/*Septiembre* | 1.235 | 2.721 | 819 | 1.701 | 201 | 24,85 | 2,20 | — | — | — | — | — |
| | **III-02** | **4.483** | **11.876** | **3.814** | **6.924** | **1.138** | **33,81** | **2,65** | — | — | — | — | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **10.380** | **25.089** | **9.566** | **12.766** | **2.757** | **24,32** | **2,42** | — | — | — | — | — |
| | **∆% III-02*** | **–23,54** | **14,30** | **11,59** | **48,14** | **–50,48** | **7,97** | **49,54** | — | — | — | — | — |
| | **∆% Guztira/*Total* 02*** | **–8,13** | **13,94** | **2,69** | **30,08** | **–4,64** | **6,10** | **24,17** | — | — | — | — | — |
| BIZKAIA | Uztaila/*Julio* | 3.470 | 9.872 | 2.908 | 4.298 | 2.666 | 46,35 | 2,84 | — | — | — | — | — |
| | Abuztua/*Agosto* | 3.967 | 14.699 | 2.934 | 9.488 | 2.277 | 67,74 | 3,71 | — | — | — | — | — |
| | Iraila/*Septiembre* | 2.196 | 5.697 | 2.125 | 2.759 | 813 | 28,56 | 2,59 | — | — | — | — | — |
| | **III-02** | **9.633** | **30.268** | **7.967** | **16.545** | **5.756** | **48,08** | **3,14** | — | — | — | — | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **21.306** | **57.782** | **19.884** | **28.823** | **9.075** | **31,81** | **2,71** | — | — | — | — | — |
| | **∆% III-02*** | **17,92** | **11,14** | **35,15** | **12,80** | **–13,74** | **–2,02** | **–5,82** | — | — | — | — | — |
| | **∆ % Guztira/*Total* 02*** | **10,73** | **13,83** | **19,20** | **15,97** | **–1,67** | **1,08** | **2,72** | — | — | — | — | — |
| GIPUZKOA | Uztaila/*Julio* | 5.061 | 14.964 | 3.099 | 9.528 | 2.337 | 45,50 | 2,96 | — | — | — | — | — |
| | Abuztua/*Agosto* | 7.279 | 27.714 | 2.798 | 21.914 | 3.002 | 82,47 | 3,81 | — | — | — | — | — |
| | Iraila/*Septiembre* | 3.031 | 9.020 | 1.935 | 5.980 | 1.105 | 29,02 | 2,98 | — | — | — | — | — |
| | **III-02** | **15.371** | **51.698** | **7.832** | **37.422** | **6.444** | **52,98** | **3,36** | — | — | — | — | — |
| | **Guztira/*Total*-02** | **30.121** | **83.304** | **21.452** | **52.656** | **9.196** | **30,03** | **2,77** | — | — | — | — | — |
| | **∆% III-02*** | **39,97** | **23,60** | **20,49** | **35,18** | **–15,70** | **14,74** | **–11,78** | — | — | — | — | — |
| | **∆% Guztira/*Total* 02*** | **27,80** | **20,88** | **19,82** | **31,44** | **–16,00** | **14,78** | **–5,26** | — | — | — | — | — |
| ESTATUA-*ESTADO* | **III-02 (1)** | **470.510** | **1.872.346** | ** | **1.537.036** | **335.310** | — | — | **3.753.119** | **21.252.955** | **11.909.682** | **9.343.274** | **27,66*** ** |
| | **Guztira/*Total*-02** | **1.031.798** | **3.285.288** | ** | **2.705.692** | **579.596** | — | — | **5.584.600** | **29.045.691** | **15.457.203** | **13.588.489** | — |
| | **∆% III-02*** | **23,31** | **34,89** | — | **32,78** | **45,50** | | | **–3,76** | **0,05** | **–4,41** | **6,38** | — |
| | **∆ % Guztira/*Total* 02*** | **19,13** | **31,65** | — | **26,87** | **30,92** | — | — | **–3,08** | **–0,38** | **–6,69** | **7,91** | — |
| | **Kuota/ Cuota Euskadi (%)** | **5,99** | **5,06** | | **3,48** | **3,63** | — | — | **2,38** | **1,35** | **1,44** | **1,24** | — |

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** «Beste AAEE» Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
*** Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio./*Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1) *INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.*

## KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea

### *IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes*

| | Uztaila *Julio* | Abuztua *Agosto* | Iraila *Septiembre* |
|---|---|---|---|
| **Estatua/*Estado*** | **5,8** | **5,8** | **6,0** |
| **Euskadi** | **5,6** | **5,7** | **5,8** |
| Araba/*Álava* | 4,8 | 5,0 | 5,0 |
| Bizkaia (Bilbao) | 5,0 | 5,9 | 5,8 |
| Gipuzkoa (Donostia-SS) | 6,0 | 5,6 | 5,6 |

Iturria/*Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo. Base 2001.*

## Ostalaritza-establezimendutako landunak: 2002 ko iraila

### *Personal ocupado en establecimientos hoteleros: septiembre 2002*

| | Langile ordaindu gabeak *Personal no remunerado* | Langile ordainduak *Personal remunerado* | | Landunak Guztira *Total Personal Ocupado* |
|---|---|---|---|---|
| | | Finkoak *Fijo* | Aldi Baterakoak *Eventual* | |
| **Euskadi** | **250** | **2.211** | **772** | **3.233** |
| ∆%* | 13,1% | 4,1% | 7,4% | 5,6% |
| Araba/*Álava* | 42 | 276 | 106 | 424 |
| Bizkaia | 96 | 1.071 | 239 | 1.406 |
| Gipuzkoa | 112 | 864 | 427 | 1.403 |

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

**Establezimendu turistikoak: Emandako gauak, jatorriaren arabera. Urteko metatua**

***Establecimientos turísticos: Pernoctaciones según procedencia. Acumulado anual***

| | Bertaratutakoek emandako gauak / *Pernoctaciones procedentes de:* | Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros* | | | | | | | | | Nekazalturismoak / *Establecimientos de turismo rural* | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Euskal.AE/*CA de Euskadi* | | | Araba/*Álava* | | Bizkaia | | Gipuzkoa | | Euskal.AE/*CA de Euskadi* | | |
| | | Metatutako Gauealdiak / *Pernoctaciones acumuladas* | Δ% III-02* | Δ% Guztira / *Total 02** | Metatutako Gauealdiak / *Pernoctaciones acumuladas* | Δ% Guztira / *Total 02** | Metatutako Gauealdiak / *Pernoctaciones acumuladas* | Δ% Guztira / *Total 02** | Metatutakoa Gauealdiak / *Pernoctaciones acumuladas* | Δ% Guztira / *Total 02** | Metatutako Gauealdiak / *Pernoctaciones acumuladas* | Δ% III-02* | Δ% Guztira / *Total 02** |
| | **Guztira/*Total*** | **2.181.986** | **9,1** | **8,6** | **361.943** | **0,9** | **844.766** | **10,3** | **975.277** | **10,3** | **166.175** | **18,1** | **17,3** |
| | **Euskal.AE/*CA de Euskadi*** | **316.170** | **10,4** | **7,7** | **75.167** | **–5,7** | **107.036** | **18,9** | **133.967** | **8,1** | **50.902** | **24,0** | **16,0** |
| ESTATUA GUZTIRA/*RESTO DEL ESTADO* | **Guztira/*Total*** | **1.151.204** | **9,1** | **10,1** | **196.063** | **0,0** | **443.267** | **12,9** | **511.874** | **12,1** | **94.245** | **29,5** | **26,1** |
| | Andaluzia/*Andalucía* | 61.806 | 22,5 | 13,5 | 10.185 | –37,1 | 26.622 | 49,8 | 24.999 | 21,9 | 3.188 | 59,7 | 12,1 |
| | Aragoi/*Aragón* | 46.249 | 7,0 | 4,2 | 9.193 | –3,5 | 14.805 | 4,1 | 22.251 | 7,9 | 4.087 | 0,2 | 15,2 |
| | Asturias/*Asturias* | 32.719 | 4,5 | 5,5 | 5.770 | –7,0 | 12.436 | –6,5 | 14.513 | 26,1 | 2.221 | 104,8 | 72,8 |
| | Balearrak/*Baleares* | 16.882 | 23,5 | 64,5 | 2.256 | –24,5 | 6.356 | 76,0 | 8.270 | 125,6 | 466 | 12,8 | 78,5 |
| | Kanariak/*Canarias* | 14.675 | 21,7 | 31,5 | 1.763 | –2,8 | 6.999 | 94,3 | 5.913 | 2,9 | 935 | 215,1 | 180,8 |
| | Kantabria/*Cantabria* | 22.879 | –2,7 | 3,8 | 4.557 | –20,1 | 7.502 | –6,4 | 10.820 | 29,8 | 3.000 | 236,6 | 192,4 |
| | Gaztela-Mantxa/*Castilla-La Mancha* | 30.406 | 17,4 | 21,4 | 5.069 | –0,1 | 13.482 | 7,6 | 11.855 | 59,4 | 2.045 | 19,4 | –5,3 |
| | Gaztela eta Leon/*Castilla y León* | 78.143 | 3,3 | 0,8 | 17.970 | 4,4 | 26.916 | –1,7 | 33.257 | 0,9 | 4.036 | 36,0 | 28,7 |
| | Katalunia/*Cataluña* | 278.637 | 2,6 | 10,3 | 42.971 | 14,7 | 101.849 | 19,4 | 133.817 | 3,1 | 34.471 | 21,3 | 21,0 |
| | Valentziako Erk/*C. Valenciana* | 64.970 | 23,9 | 22,4 | 12.957 | 23,4 | 26.620 | 20,3 | 25.393 | 24,3 | 6.499 | 66,5 | 46,5 |
| | Extremadura/*Extremadura* | 9.228 | –6,4 | –9,1 | 1.369 | –30,3 | 3.874 | –12,5 | 3.985 | 6,0 | 265 | 306,3 | 23,3 |
| | Galizia/*Galicia* | 63.005 | 4,6 | 11,3 | 13.804 | –6,9 | 24.545 | 13,5 | 24.656 | 22,2 | 5.328 | 131,2 | 78,3 |
| | Errioxa/*Rioja (la)* | 18.937 | 17,3 | 9,8 | 2.475 | –4,9 | 5.994 | 7,8 | 10.468 | 15,3 | 1.837 | –0,9 | 7,6 |
| | Madril/*Madrid* | 356.918 | 14,4 | 9,8 | 59.204 | 6,2 | 149.307 | 9,6 | 148.407 | 11,6 | 20.230 | 15,9 | 20,1 |
| | Murtzia/*Murcia* | 11.498 | –30,3 | –3,0 | 2.681 | –3,8 | 4.461 | –3,3 | 4.356 | –2,2 | 805 | 99,6 | 87,6 |
| | Nafarroa/*Navarra* | 42.455 | 5,6 | 3,1 | 3.769 | –28,6 | 10.396 | –7,2 | 28.290 | 14,5 | 4.694 | 22,2 | –2,6 |
| | Ceuta eta Melilla/*Ceuta y Melilla* | 1.797 | 0,4 | 2,7 | 70 | –66,7 | 1.103 | –1,2 | 624 | 47,2 | 138 | –95,3 | –34,6 |
| ATZERRIA/*EXTRANJERO* | **Guztira/*Total*** | **714.612** | **8,6** | **6,7** | **90.713** | **9,3** | **294.463** | **3,9** | **329.436** | **8,6** | **21.028** | **–19,7** | **–8,8** |
| | Alemania/*Alemania* | 82.510 | 7,0 | 6,2 | 19.406 | 18,5 | 33.647 | 2,6 | 29.457 | 3,4 | 3.758 | –15,4 | –1,4 |
| | Austria/*Austria* | 7.374 | 116,2 | 81,2 | 2.018 | 322,2 | 2.766 | 30,8 | 2.590 | 75,4 | 93 | –76,3 | –41,9 |
| | Belgika/*Bélgica* | 16.794 | 17,6 | 14,1 | 2.746 | 20,4 | 6.117 | 6,0 | 7.931 | 19,0 | 1.545 | 17,4 | 22,2 |
| | Danimarka/*Dinamarca* | 4.870 | –4,5 | 4,0 | 350 | 15,9 | 2.488 | 11,7 | 2.032 | –5,7 | 33 | –56,4 | –40,0 |
| | Finlandia/*Finlandia* | 5.533 | –32,9 | 12,9 | 121 | –62,1 | 2.162 | 9,7 | 3.250 | 24,4 | 59 | –71,8 | –30,6 |
| | Frantzia/*Francia* | 104.845 | 18,6 | 17,9 | 13.431 | 6,2 | 35.541 | 18,2 | 55.873 | 20,9 | 4.618 | 20,1 | 23,3 |
| | Grezia/*Grecia* | 2.215 | 116,8 | 9,6 | 255 | –29,9 | 1.119 | 3,9 | 841 | 45,0 | 28 | –66,7 | 55,6 |
| | Holanda/*Holanda* | 19.358 | –12,2 | –12,8 | 1.768 | 38,2 | 7.286 | –39,0 | 10.304 | 14,6 | 1.066 | –81,2 | –44,6 |
| | Irlanda/*Irlanda* | 8.003 | –16,5 | –4,3 | 686 | 19,3 | 4.044 | 22,5 | 3.273 | –27,1 | 528 | 44,5 | 43,9 |
| | Italia/*Italia* | 79.480 | 35,5 | 20,8 | 5.786 | –0,4 | 31.781 | 10,7 | 41.913 | 34,0 | 2.526 | –30,4 | –18,3 |
| | Luxenburgo/*Luxemburgo* | 1.066 | 152,1 | 52,3 | 212 | 404,8 | 498 | –2,2 | 356 | 138,9 | 18 | –87,1 | –87,1 |
| | Portugal/*Portugal* | 36.166 | 24,9 | 34,4 | 4.858 | –16,8 | 15.522 | 58,6 | 15.786 | 39,8 | 959 | 436,5 | 236,5 |
| | Erresuma Batua/*Reino Unido* | 108.037 | 25,2 | 15,1 | 17.719 | 23,3 | 55.568 | 14,2 | 34.750 | 12,8 | 2.842 | –31,5 | –24,7 |
| | Suedia/*Suecia* | 10.038 | 19,5 | 19,2 | 898 | 23,5 | 4.557 | –1,0 | 4.583 | 48,1 | 167 | –66,3 | –14,8 |
| | Europako besteak/*Resto Europa* | 35.111 | –3,4 | 8,4 | 2.941 | 34,0 | 18.461 | –6,2 | 13.709 | 30,1 | 612 | –49,1 | –17,2 |
| | Iberoamerika/*Iberoamérica* | 47.532 | –9,1 | –20,1 | 4.484 | –0,7 | 16.305 | –25,2 | 26.743 | –19,4 | 490 | –29,5 | –55,0 |
| | USA-Kanada-*Canadá* | 77.290 | –20,3 | –18,1 | 6.337 | –9,8 | 25.022 | –21,5 | 45.931 | –17,2 | 1.006 | 26,9 | –15,5 |
| | Japonia/*Japón* | 9.322 | 4,8 | 14,7 | 659 | –67,3 | 4.672 | 22,6 | 3.991 | 73,3 | 113 | 70,6 | 232,4 |
| | Beste herrialdeak/*Otros Países* | 59.068 | –0,5 | 13,4 | 6.038 | 3,1 | 26.907 | 18,2 | 26.123 | 11,4 | 567 | –67,6 | –48,2 |

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./Incremento respecto al mismo período año anterior.
Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

**Argibide gehiago behar izanez gero:**
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo | Euskal turismoaren estatistika orikorrak

**Para más información:**
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo | Estadísticas generales del turismo vasco

Lege Gordailua / Depósito Legal. SS-431/2000

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz